

Віртуальна творча лабораторія викладача іноземної мови

Дистанційне викладання і навчання мов з використанням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій поширене в багатьох країнах світу. В цьому можна переконатися за допомогою пошукових систем в Інтернеті, наприклад, www.altavista.com, www.lycos.com та ін. Якщо набрати ключові слова distance learning, distance education, e-learning в парі зі словом English або German, French, Ukrainian, яке вказуватиме мову, для якої потрібно знайти діалоговий дистанційний курс (ДДК) – on-line distance course, наприклад, distance learning + English, то можна зібрати дані про велику кількість ДДК на Веб-сторінках закордонних університетів.

Як показали наші дослідження, в Україні вже є щонайменше три такі діючі вітчизняні курси. Крім курсів для електронного дистанційного навчання (e-learning), з якими можна працювати через Інтернет, навчальними закладами використовуються модулі у друкованому або електронному варіанті для так званої портфельної технології дистанційного навчання, які розроблені українськими і закордонними науковцями.¹ Як відомо, засновниками навчання мов дорослих шляхом листування (кореспондентське навчання) вважаються Чарльз Тоусант (Charles Toussaint) і Густав Лангеншейдт (Gustav Langenscheidt), які започаткували таке навчання у Німеччині у 1856 р.²

У нашій статті ми представимо опис двох дистанційних курсів, а також фрагменти завдань, вправ і коротких тестів із цих курсів як складових частин матеріалів у творчій лабораторії професора С. Бебаві (PhD, Associate Professor), викладача англійської мови одного з американських коледжів.³

Першим із двох дистанційних курсів є поглиблений діалоговий курс англійської як другої іноземної мови *Reading and Writing*, укладений С. Бебаві для студентів коледжу міста Сен-Джоу (San Jose City College), штату Каліфорнія, США; другим – дистанційний курс *Grammar for English as a Second Language (ESL)* цього ж автора, який пропонується Коледжем міжнародного розвитку (Іллінойс, США) як база для підготовки до складання тесту TOEFL (Test of English as a Foreign Language).

¹ Шуневич Б. Порівняльний аналіз українських дистанційних курсів з іноземних мов // Новий колегіум. – № 4-5. – 2002. – С. 49-51; Шуневич Б. Вітчизняний досвід укладання дистанційних курсів з англійської мови // Актуальні проблеми міжнародних відносин, вип. 29. Частина V. – К.: ІМВ, 2001. – С. 84-90; Шуневич Б. Дистанційна освіта: зарубіжний досвід на матеріалі англійської мови // Іноземні мови. – № 3. – 2003. – С. 64-66.

² Curran C. ODL and traditional universities: dichotomy or convergence? // European Journal of Education, 32 (4), 1997. – С. 335-346.

³ Автор висловлює вдячність С. Бебаві, професору коледжу міста Сен-Джоу за надану можливість ознайомитися з його творчою лабораторією дистанційних курсів.

Опишемо детальніше вищезгадані дистанційні курси.

1. Поглиблений діалоговий курс англійської як другої іноземної мови *Reading and Writing*.

Розглянемо призначення різних кнопок на першій сторінці курсу.

Студент, який навчається в цьому коледжі, реєструється і отримує право на вхід у систему (log in або log on), тобто у програмне

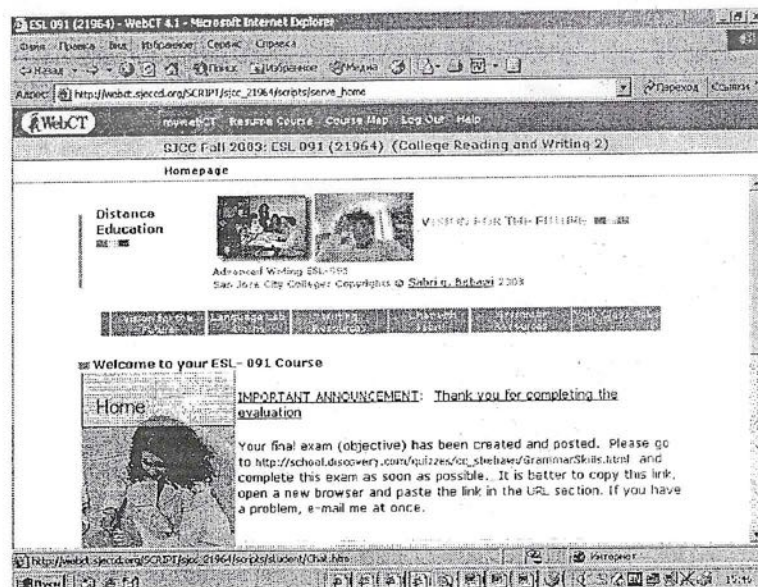


Рис. 1а. Верхня частина першої сторінки (home page) курсу

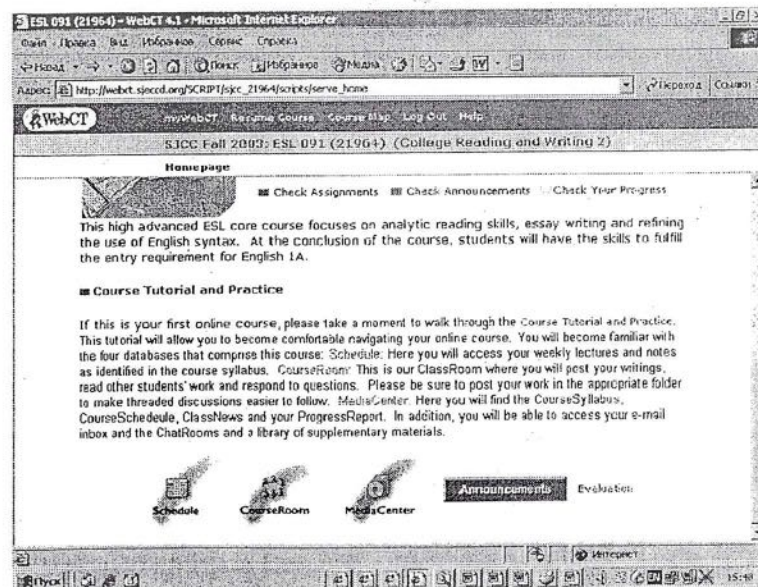


Рис. 1б. Нижня частина першої сторінки дистанційного курсу

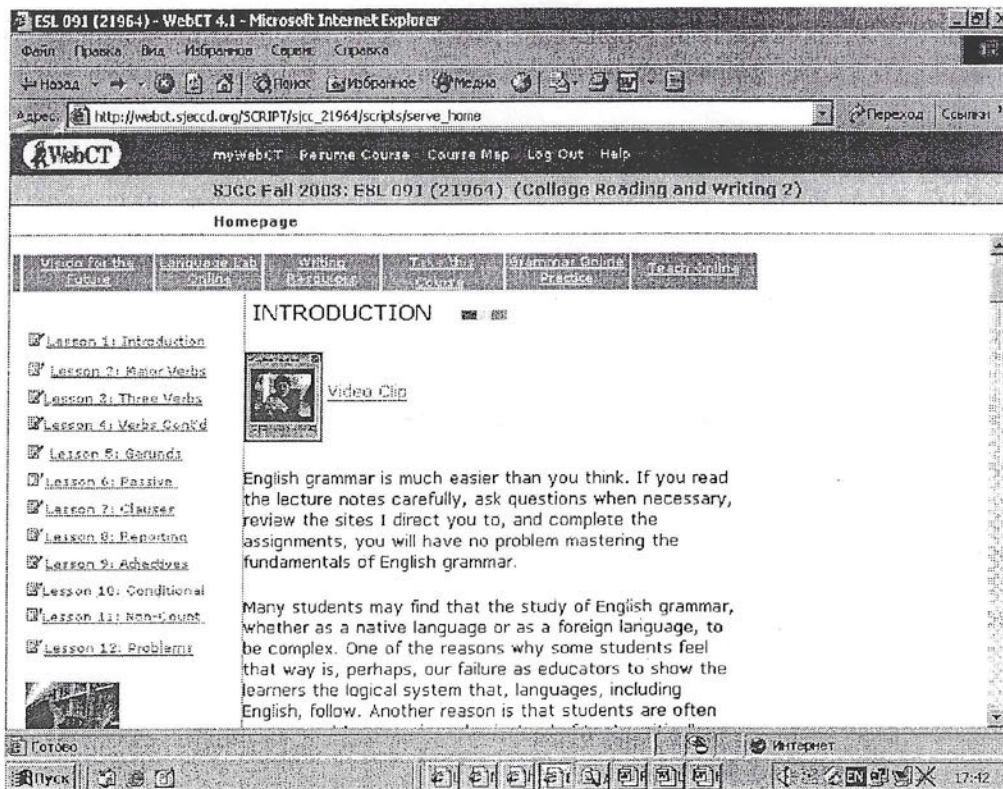


Рис. 4. Загальний вигляд Веб-сторінки вступного заняття із граматики до цього дистанційного курсу.

вість студентам почути голос викладача і потренуватися у сприйманні його мовлення на слух. Це також сприяє створенню ефекту "присутності" викладача для студентів, які навчаються разом у віртуальній групі, але фізично можуть знаходитися в різних місцях країни чи світу.

Послідовність роботи з курсом. Діалоговий дистанційний курс починається ознайомленням з роботою на програмному забезпеченні WebCT, на основі якого створений курс, і проведенням короткого самотестування для виявлення готовності студента працювати з цим курсом.

Курс складається із 6 циклів (Units) і призначений для студентів, для яких англійська мова не є рідною. Він має такі цілі: розвинути навички та вміння аналітичного читання, навчити писати есе і вдосконалити знання синтаксису англійської мови. Під час вивчення курсу студенти повинні: повторити граматичну систему англійської мови; прочитати, проаналізувати й написати 4 статті; прочитати і зробити аналіз коротких літературних праць і написати свої есе на основі цього аналізу; розвинути навички та вміння досвідної роботи; вміти працювати з необхідними документами і бібліографією. Основне завдання студентів – написати 4 есе, тобто 1 есе протягом трьох тижнів. Чернетки цих есе студенти відправляють викладачеві електронною поштою, отримують від нього зауваження і т.д.

Ще одним видом діяльності студентів є читання запланованої літератури та інших джерел. Прочитані матеріали обговорюються й аналізуються на дискусійному столі. Студенти зобов'язані працювати щонайменше 20 годин в лабораторії англійської мови як другої іноземної, а також у Центрі письма для вдосконалення навичок і

вмінь письма, читання й розвитку критичного мислення. Студенти проглядають кінофільми, роблять їх короткий аналіз. Під час навчання вони складають щонайменше 2 іспити, два рази підбивають підсумки і 2 рази виступають з літературними доповідями. Наведемо приклади завдань ДК.

Приклад 1. Граматичне завдання.

Grammar Skills.

Answer the questions below and then click "submit" to send your answers.

1. Choose the correct item from the choices in the parentheses: She (quickly, quick) adjusted the fees. She adapted (quick, quickly) to any situation.

Your answer:

- ☐ quick – quick
- ☐ quickly – quickly
- ☐ quickly – quick

2. I find this novel very (interesting, interestingly). It was (interesting, interestingly) written.

Your answer:

- ☐ interesting – interestingly
- ☐ interesting – interesting
- ☐ interestingly – interestingly

Приклад 2. Завдання з тесту фінального іспиту.

Кінцевий іспит проводиться дистанційно у вигляді тесту із 40 завдань, а також в аудиторії коледжу у вигляді написання есе. Фінальний екзамен становить 40% із